

DEWALT[®]

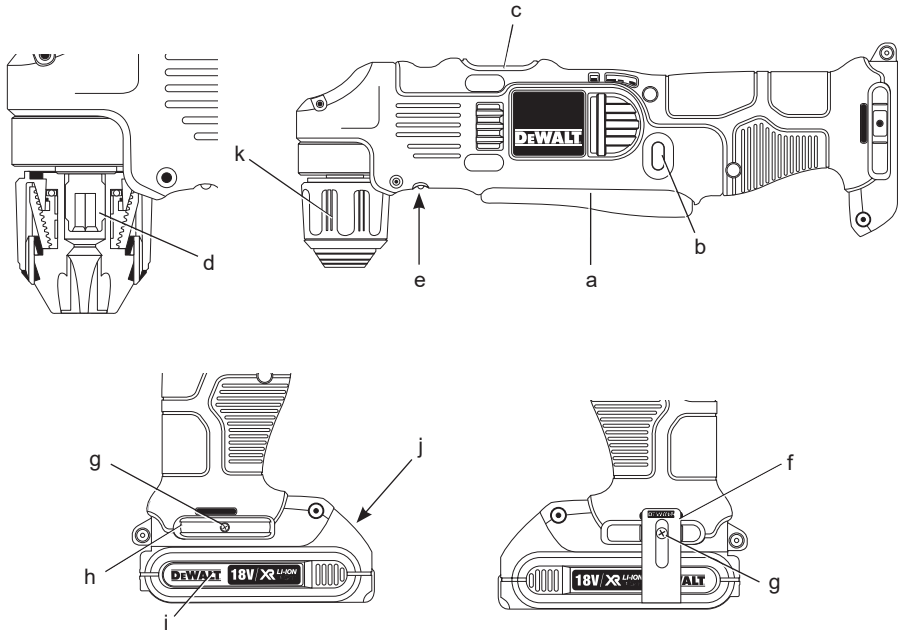
XR LI-ION

370720-48 BLT

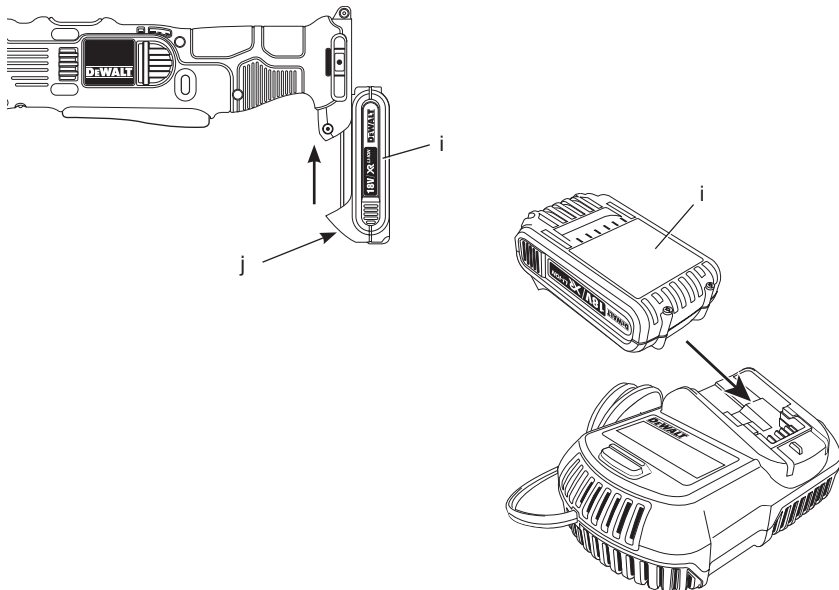
DCD720
DCD740

Eesti keel	(Originaaljuhend)	5
Lietuviu	(Originalios instrukcijos vertimas)	17
Latviešu	(Tulkojums no rokasgramatas originalvalodas)	29
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	41

Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 1

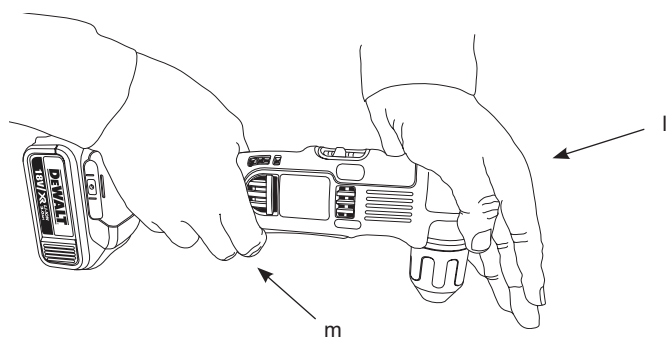


Joonis / Pav. / Attels / Рисунок 2





Joonis / Рав. / Attels / Рисунок 3



JUHTMETA PAREMA NURGA PUUR/ KRUVITS DCD720, DCD740

Õnnitlused!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTst ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DCD720	DCD740
Pinge	V_{DC}	14,4	18
Tüüp		1	1
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion
Väljundvõimsus	W	300	360
Koormuseta kiirus			
1. käik	min^{-1}	0–650	0–650
2. käik	min^{-1}	0–2000	0–2000
Padruni mahutavus	mm	10	10
Maksimaalne puurimisvõimsus			
Puit	mm	28	28
Metall	mm	10	10
Mass (ilma akupatareita)	kg	1,3	1,3
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	76	76
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
L_{WA} (helivõimsus)	dB(A)	87	87
K_{WA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN60745:

Vibratsioonitugevus a_h			
Metalli puurimine			
$a_{h,D} =$	m/s^2	3,5	3,5
Määramatus K =	m/s^2	1,5	1,5
Vibratsioonitugevus a_h			
Kruvikeeramine			
$a_h =$	m/s^2	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s^2	1,5	1,5

Teabelehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN60745 toodud standardtestile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Avaldatud

vibratsioonitugevus puudub tööriista põhirakendusi. Kui aga tööriista kasutatakse muul viisil, erinevate lisatarvikutega või kui seda on halvasti hooldatud, võib vibratsioonitugevus erineda. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei		DCB140	DCB141
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	14,4	14,4
Võimsus	A_h	3,0	1,5
Kaal	kg	0,53	0,30

Akupatarei		DCB180	DCB181
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion
Pinge	V_{DC}	18	18
Võimsus	A_h	3,0	1,5
Kaal	kg	0,64	0,35

Laadija		DCB105	
Võrgupinge	V_{AC}	230 V	
Aku tüüp		Li-Ion	
Ligikaudne laadimis-aeg	min	30 (1,5 Ah akupatareid)	60 (3,0 Ah akupatareid)
Kaal	kg	0,49	

Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	3 amprit, pistikud

Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **lõppeb surma või raske kehavigastusega**.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda surma või raske kehavigastusega**.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel **võib lõppeda kergeste või mõõdukate kehavigastustega**.

NB: Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusavaldus

MASINADIREKTIIV



DCD720, DCD740

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DEWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DEWALTi nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
16.06.2011



HOIATUS: Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

Üldised elektritööriistade turvahoiatused



HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad soodustavad õnnetuste juhtumist.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitejuhet. Ärge kunagi kasutage elektritööriista juhet selle kandmiseks, tõmbamiseks ega pistiku eemaldamiseks vooluvõrgust. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või**

sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKLIK OHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolumumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lüliti on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui seadmetega on kaasas äratõmbesüsteem ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Õige elektritööriist teeb töö paremini ja ohutumalt kiirusel, milleks see on mõeldud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.
- f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja määratud laadijat.** Ühele akule sobiv laadija võib teise aku laadimisel põhjustada tuleohtu.
- b) **Kasutage tööriistu ainult kindlaks määratud akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.

- c) *Kui aku ei ole kasutusel, hoidke seda eemal metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja muudest väikestest metallesemetest, mis võivad klemmid lühistada. Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi ja tulekahju.*
- d) *Väärkasutamise korral võib akust vedelikku lekkida, vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelikku satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib tekitada ärritust ja põletusi.*

6) HOOLDAMINE

- a) *Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosi. See tagab tööriista ohutuse säilimise.*

Täiendavad eriohutuseeskirjad hõõvlite kasutamisel

- *Kandke puurimisel kuulmiskaitsmeid. Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.*
- *Kasutage tööriistaga kaasas olevaid lisakäepidet/lisakäepidemeid(s). Kontrolli kadumine võib põhjustada kehavigastusi.*
- *Kui te teete tööd, mille käigus võib löiketarvik puutuda kokku varjatud juhtmatega, hoidke elektritööriista ainult isoleeritud hoidepindadest. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.*
- *Kasutage klambrit või teist praktilist viisi, et kindlustada ja toetada tööriist stabiilsele platvormile. Objekti hoidmine käes või keha vastas on ebastabiilne ja võib viia kontrollikaotuseni.*
- *Hoidke tööriista kindlalt. Ärge üritage tööriista kasutada ühe käega hoides. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Sitke materjali lõhkumine võib olla ohtlik.*
- *Kandke goggle-tüüpi prille või muid kaitseprille. Haamerdamise ja puurimisega võib tekkida lendavaid laaste. Lendavad osad võivad silmi jäädavalt kahjustada.*
- *Tarvikud ja tööriist võib kasutamise käigus kuumaks minna. Nende käsitlemise ajal kandke kindaid, kui teete kuumust eraldavaid töid, nagu suruõhuga vasardamine ja metallide puurimine.*

- *Liikuvate osade katetel on sageli ventilatsioonivavad, mida tuleb vältida. Lotendavad rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.*

Muud ohud

Drellide kasutamisega kaasnevad järgmised ohud:

- Tööriista pöörlevate või tuliste osade vastu puutumisest tulenevad vigastused.

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.
- Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.
- Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohu.

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka valmistamisaastat, on trükitud korpusele tööriista ja aku kinnituskoha juures.

Näiteks:

2011 XX XX
tootmisaasta

Olulised ohutusjuhised kõigi akulaadijate kohta

HOIDKE NEED JUHISED ALLES: Selles kasutusjuhendis on akulaadija DCB105 olulised ohutus- ja kasutusjuhised.

- Enne laadija kasutamist lugege läbi kõik juhiseid ja hoiatustähised laadijal, akul ja tootel, mida kasutatakse akuga.



HOIATUS: Elektrilöögioht. Vältige vedelike sattumist laadijasse. See võib põhjustada elektrilöögi.



ETTEVAATUST: Põletuse oht. Vigastusriski vähendamiseks laadige vaid DEWALTi laetavaid akupatareid.

Teist tüüpi patareid võivad ülekuumeneda ning plahvatada, põhjustades kehavigastusi ja vara kahjusid.



ETTEVAATUST: Laste üle tuleb pidada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.

NB: Teatud tingimustel, kui laadija on vooluvõrku ühendatud, võivad laadijasse sattunud võõrkehad selle kontaktid lühistada. Elektrit juhtivad võõrkehad, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metallosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesas pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE proovige akut laadide mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Laadija ja aku on projekteeritud koos töötama.
- **Need laadijad pole mõeldud muuks tarbeks kui DEWALT'i laetavate patareide laadimiseks.** Muu kasutuse tagajärjeks on tulekahju-, elektrilöögioht või surmamine elektrilöögiga.
- **Ärge hoidke vihma ega lume käes.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake pistikust, mitte juhtmest.** See läbi väheneb elektripistikute ja juhtme kahjustamise oht.
- **Paigutage juhe nii, et sellele ei astuta peale, selle taha ei komistata ning seda ei kahjustata ega kulutata muul viisil.**
- **Ärge kasutage pikendusjuhet, kui see pole just hädavajalik.** Ebaõige pikendusjuhtmete kasutamine võib kaasa tuua tuleoahu, elektrilöögi või surmava elektrilöögi.
- **Kui kasutate laadijat õues, tagage alati kuiv asukoht ja kasutage väljas kasutamiseks mõeldud pikendusjuhet.** Väli tingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- **Ärge blokeerige laadija ventilatsiooniasasid. Ventilatsioonivad asuvad laadija ülaoasas ja külgedel.** Paigutage laadija soojusallikatest eemale.
- **Ärge kasutage laadijat kahjustunud juhtme või pistikuga — laske need kohe asendada.**

- **Ärge kasutage laadijat, mis on saanud tugeva löögi, maha kukkunud või muul viisil kahjustunud.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost; viige see volitatud teeninduskeskusesse, kui see vajab hooldust või remonti.** Vale kokkupanemine võib põhjustada (surmava) elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks kohe välja vahetama.**
- **Enne laadija mis tahes viisil puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrilöögi ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu.
- **MITTE KUNAGI ärge püüdke 2 laadijat kokku ühendada.**
- **Laadija on projekteeritud töötama standardse majapidamise 230 V elektritoitega. Ärge püüdke kasutada seda muu pingega.** See ei kehti autolaadija puhul.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Akulaadijad

DCB105 laadija ühildub 10,8 V, 14,4 V ja 18 V Li-Ion (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 ja DCB181) akupatareidega.

See laadija ei vaja reguleerimist ning nende kavandamisel on peetud silmas võimalikult lihtsat kasutamist.

Laadimisprotseduur (joonis 2)

1. Ühendage laadija enne aku sisestamist sobivasse pistikupessa 230 V.
2. Sisestage akupatarei (i) laadijasse ja veenduge, et aku asetseb korralikult laadijas. Punane tuli (laadimine) vilgub pidevalt, mis tähendab, et laadimine on alanud.
3. Laadimine on lõpetatud, kui punane tuli jääb püsivalt põlema. Aku on täielikult laetud ja seda võib kasutada või laadijasse jätta.

MÄRKUS: Liitiumioonakude maksimaalse võimsuse ja eluea tagamiseks laadige akupatarei enne esmakordset kasutamist täis.

Laadimine

Aku laetuse kohta vaadake allpool olevat tabelit.

Laetuse olek	
	laadimas -- -- -- --
	täis laetud -----
	kuuma/külma aku
	viivitus ---•---•---•---•
	probleem akupatarei või akulaadijaga ••••••••••
	probleem toitega ••••••••••

See laadija ei lae vigast akupatareid. Laadija näitab, et patarei on vigane, keeldudes süttimast või kuvades probleemse akupatarei või laadija vilkumismustrit.

MÄRKUS: See võib tähendada ka seda, et viga on laadijas.

Kui laadija viitab probleemile, viige laadija ja akupatarei volitatud teeninduskeskusesse testimisele.

Kuuma/külma aku viivitus

Kui laadija tuvastab liiga kuuma või liiga külma aku, siis see käivitab automaatselt kuuma/külma aku viivituse, lükates laadimist edasi kuni aku on sobiva temperatuuri saavutanud. Laadija lülitub seejärel automaatselt aku laadimise režiimi. See funktsioon tagab akude maksimaalse tööea.

XR Li-Ion tööriistadel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitsab akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see toimub, siis asetage Li-Ion aku laadijasse, kuni see on täielikult täis laetud.

Külm akupatarei laeb umbes poole aeglasemalt kui soe akupatarei. Akupatarei laeb kogu laadimistsükli jooksul aeglasemalt ja maksimaalne laadimiskiirus ei taastu isegi aku soojenemisel.

Olulised ohutusjuhised kõikide akude kohta

Asendusakude tellimisel märkige ära katalooginumber ja pinge.

Aku ei ole ostes täielikult laetud. Enne akupatarei ja laadija kasutamist, lugege allpool toodud ohutusjuhised läbi ja järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge laadige ega kasutage akupatareid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Akupatarei asetamine laadijasse või sealt eemaldamine võib tolmu või aurud süüdata.
- **Ärge kunagi asetage akupatareid jõuga laadijasse. Ärge muutke akupatareid mitte mingil viisil, et see ühilduks laadijaga, kuna akupatarei võib puruneda, põhjustades raskeid kehavigastusi.**
- Laadige akupatareid vaid heaks kiidetud DEWALT laadijatega.
- **ÄRGE** kastke vette ega muudesse vedelikesse ning vältige pritsmeid.
- **Ärge hoidke ega kasutage tööriista ega akut kohas, kus temperatuur võib olla 40 °C (105 °F) või kõrgem (näiteks kuurid ja metallehitised suvel).**
- Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on enne kasutamist täis laetud.



HOIATUS: Ärge kunagi üritage akut mingil põhjusel avada. Kui aku on pragunenud või kahjustatud, siis ärge sisestage seda laadijasse. Ärge purustage, visake maha ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on saanud järsu löögi, mis on maha kukkunud, millest on üle sõidetud või mida on muul viisil kahjustatud (nt naelaga läbistatud, peale astutud). See võib põhjustada (surmava) elektrilöögi. Kahjustunud akupatareid tuleb tagastada teeninduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, asetage see külili stabiilsele pinnale, mille taha inimesed ei komista ega kuku. Mõned suurte akudega seadmed seisavad aku peal püsti, kuid need võivad kergesti ümber minna.

SPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED LIITIUMIOONAKUDELE (Li-Ion)

- **Ärge põletage akut, isegi kui see on tugevalt kahjustada saanud või töövõime täielikult minetanud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonakude põletamisel eritub mürgiseid aure ja aineid.
- **Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud piirkonda kohe õrnatoimelise seebi ja veega.** Kui akavedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Meditsiiniline märkus:

aku elektrolüüt koosneb vedelate orgaaniliste süsivesinike ja liitiumisoolade segust.

- **Avatud akuelementide sisu võib põhjustada hingamisteede ärritust.** Minge värske õhu kätte. Sümptomite püsimisel pöörduge arsti poole.



HOIATUS: Põletuse oht. Akuvedelik võib sädeme või leegiga kokku puutudes olla tuleohtlik.

Akupatarei

AKU TÜÜP

DCD720 töötab 14,4-voldise akupatareiga.

DCD740 töötab 18-voldise akupatareiga.

DCB140, DCB141, DCB180 või DCB181 akupatareid võib kasutada. Lisateavet leiate peatükist **Tehnilised andmed**.

Hoidmissoovitused

1. Hoidmiseks on parim kuiv ja jahe koht, kuhu ei paista otsene päikesevalgus ning kus temperatuur ei ole liiga kõrge ega madal. Aku optimaalsete talitusomaduste ja kasutusea tagamiseks hoidke mittekasutatavaid akusid toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisel hoiule asetamisel soovitatakse aku täielikult laadida ning asetada see jahedasse ja kuiva ning päikesevalguse eest kaitstud kohta.

MÄRKUS: Akut ei tohi hoida täielikult tühjenenuna. Aku tuleb enne kasutamist laadida.

Laadijal ja akul olevad sildid

Lisaks selles kasutusjuhendis olevatele piktogrammidele on laadijal ja akul olevatel siltidel järgmised piktogrammide:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laeb.



Täis laetud.



Viivitus liiga kuuma või külma aku puhul.



Probleem akupatarei või laadijaga.



Probleem toitega.



Ärge puudutage neid elektrit juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustunud akusid.



Kasutage ainult DEWALTi akupatareid. Teised võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahjusid.



Mitte lasta veega kokku puutuda.



Laske defektsed juhtmed viivitamatult välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.



Ärge süütage akupatareid.



Li-Ion Laeb liitiumioonakupatareid.



Vaata laadimisaja tehnilisi andmeid.



Vaid siseruumides kaustamiseks.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab järgmist:

- 1 Puur
- 1 Laadija
- 1 Aku
- 1 Varustuse kast
- 1 Kasutusjuhend

MÄRKUS: N-mudelite komplekti ei kuulu akupatareid, laadijad ega varustuse kastid.

- Veenduge, et tööriist, selle osad või tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.
- Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.

Kirjeldus (joonis 1)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- a. Labalüliti
- b. Edasi-/tagasiliikumise kontrollnupp
- c. Käigu nihuti
- d. Sügab kuuskanttasku
- e. Töötuli
- f. Vöökinnitus
- g. Kinnituskruvi
- h. Puuriotsak
- i. Akupatarei
- j. Pea vabastamisnupp
- k. Padrun koos sügava kuuskanttaskuga

SIHTOTSTARVE

Need puurid on mõeldud professionaalseks puurimiseks ja kruvikeeramiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need drellid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puudutada.

Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et aku pinge vastab andmesildile märgitud väärtusele. Samuti kontrollige, et laadija pinge vastab võrgupingele.



Teie DEWALTi laadija on vastavalt standardile EN60335 topeltisolatsiooniga. Seetõttu ei ole maandusjuhete vaja.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.

- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendust ei looda.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Ärge kasutage pikendusjuhete, kui see ei ole hädavajalik. Kasutage heakskiidetud pikenduskaablit, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Juhtme minimaalne ristlõikepindala on 1 mm²; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Enne kokkupanemist ja reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist ja eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



HOIATUS: Kasutage ainult DEWALT akupatareisid ja laadijaid.

Aku paigaldamine ja tööriistast eemaldamine (joonis 2)

MÄRKUS: Parima tulemuse saamiseks veenduge, et akupatarei on täis laetud. Lamp lülitub välja hoiatuseta, kui aku on täielikult tühi.

AKUPATAREI PAIGALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage akupatarei (i) tööriista käepidemes olevate reelingutega (joonis 2).
2. Libistage see käepidemesse, kuni akupatarei asetseb kindlalt tööriistas, ning tagage, et see ei tule lahti.

AKUPATAREI EEMALDAMISEKS TÖÖRIISTA KÄEPIDEMEST

1. Vajutage aku vabastusnuppe (j) ja tõmmake kindlalt akupatarei tööriist käepidemest välja.
2. Sisestage akupatarei laadijasse, nagu kirjeldatud selle kasutusjuhendi laadijat käsitlevas osas.

Kiiruse regulaatoriga labalüliti (joonis 1)

Tööriista sisselülitamiseks vajutage labalüliti (a). Tööriista väljalülitamiseks vabastage labalüliti. Teie tööriist on varustatud piduriga. Padrun peatub niipea, kui labalüliti on täielikult lahti lastud.

Kiiruse regulaator võimaldab valida parima kiiruse teatud olukorras. Mida rohkem te laba pigistate, seda kiiremini tööriist töötab. Kasutage madalamaid kiirusi aukude puurimisega alustamisel ilma kärnata, kui puurite auku metalli või plastidesse või kui sisestate kruvi ja puurite keraamikasse. Kõrged kiirused on paremad puitu, puidukompositsiooni puuriiseks ja abrasiivsete ja poleerivate tarvikute kasutamiseks. Tööriista maksimaalse kasutusea tagamiseks kasutage kiiruse regulaatorit üksnes aukude puurimise alustamiseks ja kinnituselementide puhul.

MÄRKUS: Reguleeritava kiiruse vahemikus pidev kasutamine ei ole soovitatav. See võib lüliti kahjustada ja seda tuleks vältida.

Pöörlemissuuna nupp (joonis 1)

Edasi/tagasi pöörlemissuuna nupp (b) määrab tööriista pöörlemissuuna ja toimib ka vabastamisnupuna.

Edaspidise pöörlemissuuna valimiseks vabastage käivituslüli ja vajutage tööriist paremal pool asuvat pöörlemissuuna kontrollnuppu.

Tagurpidise pöörlemissuuna valimiseks vajutage tööriista vasakpoolset pöörlemissuuna kontrollnuppu.

Kontrollnupu keskasend lukustab tööriista väljalülitatud asendis.

MÄRKUS: Kui tööriista ei kasutata või kui seda transporditakse, hoidke nuppu lukustatuna keskmises asendis.

Kui muudate kontrollnupu asendit, tuleb veenduda, et labalüliti on vabastatud.

MÄRKUS: Esmakordsel tööriista käivitamisel pärast pöörlemissuuna vahetust, võite kuulda käivitamisel klõpsatust. See on normaalne ega viita tõrkele.

Kahekäiguline hammasülekanne (joonis 1)

Kahekäiguline funktsioon teie puuri jaoks võimaldab muuta käike seadme mitmekesistamiseks.

1. Kiiruse 1 valimiseks (suurema pöördemomendi seadistamiseks) lülitage

tööriist välja, laske sellel täielikult seiskuda. Libistage käigunihuti (c) edasi (padrunist eemale).

2. Kiiruse 2 valimiseks (väiksema pöördemomendi seadistamiseks) lülitage tööriist välja, laske sellel täielikult seiskuda. Libistage käigunihuti tagasi (padrunist eemale).

MÄRKUS: Ärge muutke käike, kui tööriist töötab. Laske puuril alati täielikult seiskuda, enne käigu vahetamist. Kui teil on käikude vahetamisega raskusi, veenduge, et kahekäiguline käigunihuti on kas täielikult ette lükatud või täielikult tagasi lükatud.

Töötuli (joonis 1)

Padruni ja labalüliti (a) vahel on töötuli (e). Tööriist aktiveerub, kui käivituslüli vajutatakse alla, ning see lülitub automaatselt 20 sekundi pärast välja, kui käivituslüli on vabastatud. Kui käivituslüli jääb allavajutatuks, jääb ka töötuli põlema.

MÄRKUS: Töötuli vahetu tööpinna valgustamiseks ning see pole mõeldud taskulambina kasutamiseks.

Võtmeta padrun (joon. 1)



HOIATUS: Ärge püüdke fikseerida puuriotsakuid (ega mingeid muid tarvikuid) padruni hoidmise ja tööriista sisselülitamisega. Selle tagajärjel võite kahjustada padrunit ja saada kehavigastusi. Lukustage alati kabalüliti, kui vahetate tarvikuid.



HOIATUS: Tagage alati, et puuriotsak on kinni enne tööriistaga alustamist. Lahtine puuriotsak võib tööriista tõrjuda põhjustades isiklikke vigastusi.

Teie tööriistal on 3/8" võtmeta padrun, et seda oleks mugavam kasutada. Puuriotsaku või muu tarviku sisestamiseks järgige allpool toodud juhiseid.

1. Lukustage labalüliti off-asendis, nagu kirjeldatud peatükis **Edasi-/tagasilikumise kontrollnupp**.
2. Haarake padrunist (k) ühe käega ja keerake vastupäeva. Keerake nii kaugele, et padrun oleks piisavalt lahti soovitud tarviku lisamiseks.
3. Sisestage otsak või muu tarvik 19 mm (3/4") padrunisse ja pingutage, hoides padrunit ja keerates päripäeva.

Tarviku vabastamiseks korrake eespool toodud 2. sammu.

SÜGAV KUUSKANTTASKU (JONIS 1)

Teie tööriistal on sügav kuuskanttasku (d), mis käib läbi padruni (k) ja selle taha. See võimaldab lisada 2" (51 mm) või pikema 1/4" kuuskantsäärega otsaku seadmel kaugemale, et saaks lähemalt rakendada. Kui padruni lõuad on täielikult avatud (nagu kirjeldatud peatükis **Võtmeta padrun**), sisestage 1/4" kuuskantsäärega otsak täielikult ja läbi padruni. Padrunit saab pingutada, nagu kirjas peatükis **Võtmeta padrun**.

Vöökinnitus ja puuriotsak (joonis 1)



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku.



HOIATUS: Raske kehavigastuse ohu vähendamiseks, **ÄRGE** riputage tööriista pea kohale ega esemeid vöökinnituse külge. **RIPUTAGE TÖÖRIISTA VÖÖKINNITUS VAID** tööriistavöö külge.



HOIATUS: Raske kehavigastuse ohu vähendamiseks, veenduge, et vöökonksust hoidev kruvi on kindlalt kinni.

OLULINE: Kui kinnitate või vahetate vöökinnitust või puuriotsakut, kasutage vaid kaasa antud kruvi (g). Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

Vöökinnituse (f) ja puuriotsaku (h) saab kinnitada tööriistal mõlemale küljele, kasutades vaid kaasa antud kruvi (g), et kasutada saaksid nii parema- kui vasakukäelised kasutajad. Kui te ei soovi vöökinnitust või puuriotsakut üldse, võite selle tööriist küljest eemaldada.

Vöökinnituse või puuriotsaku liigutamiseks eemaldage kruvi (g), mis hoiab seda oma kohal, ning seejärel asetage vastasküljele. Veenduge, et kinnitate kruvi tugevalt.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.



HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute

paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Käe õige asend (joonis 3)



HOIATUS: Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige hoideasend nõuab, et üks käsi on puuri (l) peal, nagu näidatud, ja teine käsi põhikäepidemel (m).

Puuri kasutamine



HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS: Kehavigastuste riski vähendamiseks tagage **ALATI**, et detail on ankurdatud või klambriga kindlalt kinni. Kui puurite õhukest materjali, kasutage puidu "lisa" blokki, et vältida materjali kahjustamist.

1. Paigaldage ja pingutage soovitud puuriotsak padrunisse. Valige soovitud kiirus/pöörde-momendi vahemik, kasutades kahekäigulist käigunihutit, et see vastaks planeeritud töö-ülesande kiirusele ja pöördemomendile.
2. Kasutage vaid teravaid puure.
3. Avaldage alati kergest survet puuriotsakuga samas suunas. Kasutage piisavat survet, et puur oleks pidevalt töös, kuid ärge suruge liiga tugevalt, et mootor seiskuks või et otsak kalduks kõrvale.
4. Hoidke tööriista tugevalt kahe käega, et kontrollida puuri keerlemist. Kui mudel pole külgakäepidemega varustatud, haarake puurist ühe käega käepidemest ja teise käega akupatareist.



HOIATUS: Puur võib vääratada, põhjustades ootamatut keeret. Olge vääratamiseks alati valmis. Hoidke puuri kindlalt, et kontrollida keerdeid ja et vältida vigastusi.

5. **KUI PUUR VÄÄRATUB**, siis juhtub see tavaliselt seetõttu, et see on ülekoormatud või seda kasutatakse valesti. **VABASTAGE KOHE** labalüliti, kõrvaldage puuriotsak tööst

ja uuringe välja vääratamise põhjus. **ÄRGE** lülitage labalülilit **SISSE EGA VÄLJA, PÜÜDES KÄIVITADA VÄÄRATUNUD PUURI - SEE VÕIB PUURI KAHJUSTADA.**

6. Vääratamise või materjali lõhkumise minimeerimiseks vähendage puurile avalduvat survet ja juhtige puur läbi augu viimase murdosa.
7. Laske mootoril töötada, kui tõmbate otsaku puuritud august tagasi. Seeläbi väldite kiilumist.
8. Reguleeritava kiirusega puuridel pole vaja puuritavat kohta keskelt lüüa. Kasutage aeglast kiirust, et alustada august, ja kiirendage, pigistades labalülilit tugevamalt, kui auk on piisavalt sügav puurimaks nii, et otsak ei kalduks kõrvale.

Kruvikeeramine (joonis 1)

1. Valige soovitud kiirus/pöördemomendi vahemik, kasutades kahekäigulist käigunihutit (c), et see vastaks planeeritud tööülesande kiirusele ja pöördemomendile.
2. Sisestage soovitud kinniti tarvik padrunisse, nagu teete puuriotsaku puhul.

HOOLDUS

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda nõuetekohaselt hooldada ja korrapäraselt puhastada.



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks lülitage enne seadistamist või lisaseadmete ja tarvikute paigaldamist ja eemaldamist tööriist välja ja eemaldage aku. Juhuslik käivitumine võib põhjustada vigastuse.

Laadija ja aku ei vaja hooldust. Nende sees pole hooldust vajavaid osi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Mustuse kogunemisel ventilatsioonivardesse ja nende ümber eemaldage mustus ja

tolm põhikorpusest kuiva suruõhu abil. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nimetatud osade materjale nõrgendada. Kasutage vaid veega või õrnatoimelise seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista ega selle osi vedelikku.

LAADIJA PUHASTAMINE



HOIATUS: Elektrilöögioht. Enne laadija puhastamist eemaldage see pistikupesast. Mustuse ja õli võib laadija välispinnalt eemaldada lapi või mittemetallist pehme harjakesega. Ärge kasutage vett ega puhastuslahuseid.

Valikulised lisatarvikud



HOIATUS: Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks on koos selle seadmega lubatud kasutada ainult DEWALTi soovitatud tarvikuid.

Sobilikke tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Jäätmete sortimine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui te ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge visake seda olmejäätmete hulka. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Elektroonikajäätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud eeskirjad võivad nõuda elektroonikajäätmete eraldamist olmejäätmetest

ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja taaskasutamiseks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате sellest kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.



Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Li-Ion rakud on taaskasutatavad. Viige need edasimüüjale või kohalikku jäätmejaama. Kogutud akud taaskasutatakse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

BEL Aidis GRĘŽTUVAS / SUKTUVAS

DCD720, DCD740

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus tobulinimo ir naujinimo bendrovė „DEWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių naudotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		DCD720	DCD740
Įtampa	V_{NS}	14,4	18
Tipas		1	1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Galia	W	300	360
Apsukos be apkrovos			
1 pavara	min. ⁻¹	0–650	0–650
2 pavara	min. ⁻¹	0–2000	0–2000
Griebtuvo skersmuo	mm	10	10
Maks. gręžimo geba			
Medis	mm	28	28
Metalas	mm	10	10
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,3	1,3
L_{PA} (garso slėgis)	dB(A)	76	76
K_{PA} (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3	3
L_{WA} (garso galia)	dB(A)	87	87
K_{WA} (garso galios paklaida)	dB(A)	3	3

Bendras vibracijos dydis (triaušo vektorius suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė a_h			
Gręžimas į metalą			
$a_{h,D} =$	m/s ²	3,5	3,5
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė a_h			
Sraigčių sukimas			
$a_h =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ĮSPĖJIMAS! Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojami kiti priedai arba prietaisai prastai prižiūrėti, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia, tačiau juo faktiškai nedirbama. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumuliatorius		DCB140	DCB141
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	V_{NS}	14,4	14,4
Talpa	A_h	3,0	1,5
Svoris	kg	0,53	0,30

Akumuliatorius		DCB180	DCB181
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	V_{NS}	18	18
Talpa	A_h	3,0	1,5
Svoris	kg	0,64	0,35

Įkroviklis		DCB105	
Elektros tinklo			
Įtampa	V_{KS}	230 V	
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	
Apytikr. įkrovimo min. trukmė		30 (1,5 Ah)	60 (3,0 Ah)
		akumuliatorius) akumuliatorius)	
Svoris	kg	0,49	

Saugikliai

Europos naudotojams

230 V įrankiai 10 A elektros tinkle

JK ir Airijos naudotojams

230 V įrankiai 3 A elektros kištukuose

Apibrėžtys. Saugos rekomendacijos

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šį naudotojo vadovą ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS! Nurodo kylančią pavojingą situaciją, kurios neišvengę **žūsitate arba rimtai susižalosite.**



ĮSPĖJIMAS! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę **galite žūti arba rimtai susižaloti.**



ATSARGIAI! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengę **galite nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.**

PASTABA. Nurodo **su susižalojimais** nesusijusį atvejį, kurio neišvengę **galite apgadinti turtą.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



DCD720, DCD740

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvą 2004/108/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ įgaliotąjį atstovą toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Horst Grossmann

Gaminių projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas

DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510, Idstein, Vokietija
2011-06-16

ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šį vadovą.

Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pvz., ten, kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas žemintas, didėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba drėgnoje aplinkoje.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu.** Niekada neneškite elektrinio įrankio už laido, taip pat netraukite už laido kištuko iš lizdo. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarpioję laidai didina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite ilginimo laidą, pritaikytą darbui lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, gali nutikti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio ar rakto iš besisukančios elektros įrankio dalies, rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atliksite bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo sandėliuoti darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite jų naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Neparengtų naudotojų rankose elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuotos ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžusios ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, gražtus ir pan. pagal šį vadovą ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis įkroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitus akumuliatorius, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, sraigčių ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus kontaktus galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.**

6) PRIEŽIŪRA

- a) **Nugabenkite šį elektrinį įrankį priežiūrai kvalifikuotam remonto specialistui, kuris turi naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektrinio įrankio veikimą.

Papildomos specifinės gręžtuvų saugos taisyklės

- **Gręždami dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinę rankeną (-as), jei jos pateiktos su įrankiu.** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- **Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus.**

Pjovimo priedui prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali nutrenkti operatorių.

- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atėmus j save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka.** Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, negalėsite jo suvaldyti. Taip pat gali būti pavojinga gręžti kietas medžiagas (arba kai įrankis netikėtai į jas atsitrenkia).
- **Dėvėkite apsauginius akinius ar kitą akių apsaugą.** Kalant ir gręžiant gali išskrieti medžiagos dalelių. Išsviestos dalelės gali negrįžtamai pažeisti akis.
- **Darbo metu priedai ir įrankis įkaista.** Jei, smūginiu gręžimu arba įprastai gręžiant metalus įrankis įkaista, dirbdami mūvėkite pirštines.
- **Ventiliacijos angos dažnai dengia judančias dalis, saugokitės jų.** Judančios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

Likutiniai pavojai

Naudojant gręžtuvus, kyla šie pavojai:

- sužalojimai palietus besisukančias arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų likutinių pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia kvėpavimas pjuvenomis, kylančiomis apdirbant medį;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudotojo vadovą.

DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2011 XX XX
Pagaminimo metai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visus akumuliatorių įkroviklius

IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ! Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumuliatoriaus įkroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti įkroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant įkroviklio, akumuliatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite įkroviklį, kad į jo vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



ATSARGIAI! Pavojus nusideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, įkraukite tik „DEWALT“ akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



ATSARGIAI! Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo prietaisu.

PASTABA. Tam tikromis sąlygomis, kai įkroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali trumpu laiku jungimu sujungti neapsaugotus, įkroviklio viduje esančius įkrovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro įkroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į įkroviklį neįdėtas akumuliatorius, visuomet išjunkite įkroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti įkroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE įkrauti akumuliatorių kitais įkrovikliais nei nurodyti šiame vadove.** Įkroviklis ir akumuliatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie įkrovikliai nėra skirti jokiems kitiems darbams, tik „DEWALT“ akumuliatoriams įkrauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį,

gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- **Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir sniego.**
- **Išjungdami įkroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Naudodami įkroviklį lauke, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos įrengtos įkroviklio priekyje ir šonuose.** Įkroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- **Nenaudokite įkroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos taisyti.**
- **Nenaudokite įkroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį priežiūros centrą.
- **Neardykite įkroviklio. Prireikus atlikti jo priežiūros arba remonto darbus, atiduokite į įgaliotąjį priežiūros centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jei būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo turi nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.**
- **Prieš pradėdami valyti įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros lizdo.** Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 įkroviklių.
- **Įkroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.** Tai netaikoma automobiliniam įkrovikliui.

IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ!

Įkrovikliai

Įkrovikliu DCB105 galima įkrauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V įtampos ličio jonų (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 ir DCB181) akumuliatorius.

Šio įkroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

Įkrovimas (2 pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių į įkroviklį, įkiškite įkroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (i) į įkroviklį, įsitikindami, kad akumuliatorius iki galo įstatytas įkroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (įkrovimo) lemputė rodo, kad įkrovimas pradėtas.
3. Įkrovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Akumuliatorius būna visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį įkroviklyje.

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir eksploatacijos trukmę, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

Įkrovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatoriaus įkrovimo būsenos.

Įkrovimo būsena	
	Įkraunamas --- -- -- -- --
	Visiškai įkrautas -----
	Karšto / šalto akumuliatoriaus delsa --- . - . - . - . - .
	Akumuliatoriaus arba įkroviklio gedimas
	Elektros tiekimo trūkis

Šis įkroviklis sugedusio akumuliatoriaus neįkraus. Įkroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: neužsidegs jo kontrolinė lemputė arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar įkroviklio gedimo indikacijos schemą.

PASTABA. Tai gali reikšti ir įkroviklio gedimą.

Jeigu įkroviklis rodo gedimą, atiduokite įkroviklį ir akumuliatorių į įgaliojimą prižiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

Karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei įkroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. įkrovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to įkroviklis automatiškai įjungia įkrovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalią akumuliatoriaus eksploataciją.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip atsitiktų, dėkite ličio jonų akumuliatorių į įkroviklį ir visiškai jį įkraukite.

Šaltas akumuliatorius bus įkraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau įkraunamas per visą įkrovimo ciklą ir nepasieks maksimalios įkrovimo spartos net ir tada, jei sušils.

Svarbios saugos instrukcijos visiems akumuliatoriams

Užsakydami atsarginį akumuliatorių, būtinai nurodykite katalogo numerį ir įtampą.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nebūna visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir įkroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles, o tada vadovaukitės išdėstyta įkrovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS

- **Akumuliatorių neįkraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pvz., kur yra liepsniųjų skysčių, dujų arba dulkių.** Įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių iš įkroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada nekiškite akumuliatoriaus į įkroviklį per jėgą. Jokiu būdu nemođifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą įkroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorius įkraukite tik naudodami tam skirtus „DEWALT“ įkroviklius.
- **NETAŠKYKITE vandeniu ir nenardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.**
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar įkrauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105 °F) (pvz., vasarą lauko pašiuřese ar metaliniuose pastatuose).**

- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtina visiškai įkrauti akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



ĮSPĖJIMAS! Niekumet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus į įkroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus. Nenaudokite akumuliatoriaus ar įkroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervaziuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (pvz., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į priežiūros centrą, kur jie bus perdirbti.



ATSARGIAI! Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus pagrindo, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatoriais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

SPECIFINĖS LIČIO JONŲ (Li-Ion) AKUMULIATORIŲ SAUGOS INSTRUKCIJOS

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Ugnyje akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorius, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jei akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarytų akumuliatoriaus elementų turinys gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jei simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



ĮSPĖJIMAS! Pavojus nusidėginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

Akumuliatorius

AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modelis DCD720 veikia su 14,4 voltų akumuliatoriumi.

Modelis DCD740 veikia su 18 voltų akumuliatoriumi.

Galima naudoti akumuliatorius DCB140, DCB141, DCB180 arba DCB181. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia sandėliavimo vieta yra vėsi ir sausa, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir eksploatacijos trukmę, nenaudojamus akumuliatorius laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius būtų eksploatuojamas kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje, visiškai įkrautą ir išimtą iš įkroviklio.

PASTABA. Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių reikia įkrauti.

Ant įkroviklių ir akumuliatorių esančios etiketės

Kartu su šiaime vadove naudojamais simboliais naudojamos ir šios įkroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudotojo vadovą.



Įkraunamas



Visiškai įkrautas



Karšto / šalto akumuliatoriaus uždelsimas.



Akumuliatoriaus arba įkroviklio gedimas.



Elektros tiekimo trūkis.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Neįkraukite sugadintų akumuliatorių.



Naudokite tik „DEWALT“ akumulatorius. Kiti akumulatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsdami pakeiskite naujais.



Įkraukite tik esant 4–40 °C oro temperatūrai.



Išmeskite akumuliatorių atsižvelgdami į aplinkosaugos reikalavimus.

LI-ION



Nedeginkite akumuliatorių.



Įkrauna ličio jonų akumulatorius.



Apie įkrovimo trukmę skaitykite techninių duomenų skyriuje.



Skirta naudoti tik patalpoje.

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Gręžtuvas
- 1 Įkroviklis
- 1 Akumulatorius
- 1 Įrankių dėžė
- 1 Naudotojo vadovas

PASTABA. Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, įkroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami naudoti, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

Aprašymas (1 pav.)



ISPĖJIMAS! Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- a. Gaidukas
- b. Sukimo krypties valdymo mygtukas
- c. Pavarų perjungiklis

- d. Gilusis šešiakampis lizdas
- e. Apšvietimo lemputė
- f. Diržo kabliukas
- g. Montavimo sraigtas
- h. Gražto spaustukas
- i. Akumulatorius
- j. Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- k. Griebtuvas su giliojuoju šešiakampiu lizdu

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šie gręžtuvai skirti profesionalų gręžimo ir sraigtu sukimo darbams.

NENAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia liepsniųjų skysčių ar dujų.

Šie gręžtuvai yra profesionalų elektriniai įrankiai. **NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumulatoriaus įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų įkroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis standartu EN60335, „DEWALT“ įkroviklis turi dvigubą izoliaciją, todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos naudotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudąjį laidą prijunkite prie elektros kištuko kontakto, kuriuo teka srovė.
- Mėlynąjį laidą prijunkite prie neutralaus elektros kištuko kontakto.



ISPĖJIMAS! Prie įžeminimo kontakto nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcijomis, pateikiamomis su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo kabelio naudojimas

Ilginimo kabelį reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo kabelio, naudokite tik sertifikuotą ilginimo kabelį, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. „**Techniniai duomenys**“). Minimalus laido skerspjūvio plotas – 1 mm², maksimalus laido ilgis – 30 m.

Jei naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ISPĖJIMAS! Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



ISPĖJIMAS! Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorius ir įkroviklius.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (2 pav.)

PASTABA. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, lemputė išsijungia be įspėjimo.

KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIŲ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įdėti akumuliatorių (i), laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (2 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIŲ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (j) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie įkroviklį.

Kintamųjų apsučių gaidukas (1 pav.)

Jei norite įjungti įrankį, spauskite gaiduką (a). Norėdami įrankį išjungti, atleiskite gaiduką. Šiame įrankyje įrengtas stabdys. Visiškai atleidus gaiduką, griebtuvas sustos.

Apsučių keitimo jungiklis leidžia pasirinkti tinkamiausias apsučias konkrečiam darbiui atlikti. Kuo stipriau spaudžiate gaiduką, tuo greičiau sukasi įrankis. Gręždami skylės, kuriose reikia prakalti centrinį tašką, gręždami metalą ar plastiką, įsukdami sraigtus ar gręždami keramiką, naudokite mažesnes apsučias. Didesnės apsučios labiau tinka medienai ir drožlių plokštei, taip pat – naudojant šlifavimo ir poliravimo priedus. Kad įrankis būtų eksploatuojamas ilgiau, kintamąsias apsučias naudokite tik pradėdami gręžti skylės arba sukti tvirtinimo detales.

PASTABA. Nerekomenduojama nuolat naudoti įrankį kintamųjų apsučių diapazone. Jei taip darysite, galite sugadinti jungiklį.

Sukimo krypties valdymo mygtukas (1 pav.)

Sukimo krypties valdymo mygtuku (b) nustatoma įrankio sukimosi kryptis, be to, jis naudojamas ir kaip užrakinimo mygtukas.

Norėdami pasirinkti sukimo pirmyn kryptį, atleiskite gaiduką ir nuspauskite sukimo krypties valdymo mygtuką dešiniojoje įrankio pusėje.

Norėdami pasirinkti sukimo atgal kryptį, nuspauskite kairiąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Vidurinėje valdymo mygtuko padėtyje įrankis užfiksuojamas išjungimo režimu.

PASTABA. Kai įrankis nenaudojamas arba transportuojamas, laikykite mygtuką vidurinėje užrakinimo padėtyje.

Prieš keisdami valdymo mygtuko padėtį, būtinai atleiskite gaiduką.

PASTABA. Pakeitus sukimosi kryptį ir pirmą kartą paleidus įrankį, paleidimo metu gali pasigirsti spragtelėjimas. Tai normalu ir nereiškia, kad prietaisas sugedo.

Dvi pavaros (1 pav.)

Šio gręžtuvo dviejų pavarų funkcija suteikia galimybę keisti pavaras, kad įrankį galima būtų panaudoti įvairesniems darbams atlikti.

1. Norėdami pasirinkti 1 apsučių režimą (didelį sukimo momentą), išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nebesisuks. Pastumkite pavarų perjungiklį (c) pirmyn (griebtuvo link).
2. Norėdami pasirinkti 2 apsučių režimą (mažą sukimo momentą), išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nebesisuks. Pastumkite pavarų perjungiklį atgal (tolyne nuo griebtuvo).

PASTABA. Nekeiskite pavarų, kai įrankis sukasi. Leiskite gręžtuvui visiškai sustoti ir tik tada

keiskite pavarą. Jeigu kiltų problemų perjungti pavaras, patikrinkite, ar dviejų pavarų perjungiklį iki galo pastūmėte į priekį arba atitraukėte atgal.

Lemputė (1 pav.)

Tarp griebtuvo ir gaiduko (a) yra apšvietimo lempuė (e), kuri užsidega paspaudus jungiklį. Atleidus jungiklį, ji automatiškai užgęsta po 20 sekundžių. Kol gaidukas nuspaustas, apšvietimo lempuė šviečia.

PASTABA. Lemputė skirta artimajai darbo vietai apšviesti ir nėra skirta naudoti vietoj žibintuvėlio.

Beraktis griebtuvas (1 pav.)



ISPĖJIMAS! Nebandykite įtvirtinti grąžtų (arba kokių nors kitų priedų), laikydami už griebtuvo ir įjungdami įrankį. Taip galite sugadinti griebtuvą ir susižaloti patys. Prieš keisdami priedus, visuomet užrakinkite gaiduką.



ISPĖJIMAS! Prieš paleisdami įrankį, visada patikrinkite, ar grąžtas gerai pritvirtintas. Laisvas grąžtas gali iškristi iš įrankio ir sužaloti.

Siekiant padidinti patogumą, jūsų įrenginyje sumontuotas 3/8 col. beraktis griebtuvas. Norėdami įkišti grąžtą ar kitą priedą, atlikite toliu pateiktus veiksmus.

1. Užrakinkite gaiduką išjungtoje padėtyje, kaip aprašyta skirsnyje **Sukimo krypties valdymo mygtukas**.
2. Viena ranka suimkite griebtuvą (k) ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę. Sukite, kol griebtuvas atsidadys pakankamai, kad tilptų reikiamas priedas.
3. Įkiškite grąžtą ar kitą priedą į griebtuvą maždaug 19 mm (3/4 col.) ir gerai suveržkite laikydami ir sukdamį griebtuvą pagal laikrodžio rodyklę.

Norėdami atleisti priedą, pakartokite pirmiau minėtą 2 žingsnį.

GILUSIS ŠEŠIAKAMPIS LIZDAS (1 PAV.)

Jūsų įrankyje yra gilusis šešiakampis lizdas (d), įrengtas griebtuvo priekyje ir viduje (k). Taip galima 2 colių (51 mm) arba ilgesnį 1/4 col. šešiakampį stiebą įkišti į įrenginį giliau, jei darbo vietoje ankšta. Visiškai atidarę griebtuvo žiaunas (kaip aprašyta skirsnyje **Beraktis griebtuvas**), iki galo įkiškite 1/4 col. šešiakampį stiebą į griebtuvą. Tada griebtuvą galima priveržti, kaip aprašyta skirsnyje **Beraktis griebtuvas**.

Diržo kabliukas ir grąžto spauštukas (1 pav.)



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, NEKABINKITE įrankio virš galvos ir nekabinkite nieko ant diržo kabliuko. **ĮRANKIO DIRŽO KABLIUKĄ KABINKITE TIK** ant darbinio diržo.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, užtikrinkite, kad sraigtas, laikantis diržo kabliuką, būtų tvirtai užveržtas.

SVARBU! Tvirtindami arba keisdami diržo kabliuką ar grąžto spauštuką, naudokite tik pateiktąjį sraigą (g). Užtikrinkite, kad sraigtas būtų gerai užveržtas.

Diržo kabliuką (f) ir grąžto spauštuką (h) galima tvirtinti bet kurioje įrankio pusėje naudojant tik pateiktąjį sraigą (g), kad įrankį galėtų naudoti ir kairiarankiai, ir dešiniarankiai. Jei kabliuko arba grąžto spauštuko visai nenaudosite, galite jį nuimti.

Norėdami perkelti diržo kabliuką arba grąžto spauštuką, atsukite jį laikantį sraigą (g), o tada sumontuokite priešingoje pusėje. Užtikrinkite, kad sraigtas būtų gerai užveržtas.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcijos



ISPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.

Tinkama rankų padėtis (3 pav.)



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISUOMET laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų,

VISADA tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant gręžtuvo (l) viršaus, kaip pavaizduota, o kita ranka – ant pagrindinės rankenos (m).

Gręžimas



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, VISADA tvirtai įtvirtinkite arba pritvirtinkite ruošinį. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.

1. Įkiškite pageidaujama grąžtą į griebtuvą ir priveržkite. Dviejų pavarų perjungikliu pasirinkite planuojamam darbui atlikti tinkamas apsakas / sukimo momentą.
2. Naudokite tik aštirus grąžtus.
3. Gręždami grąžtą laikykite tiesiai ir jį spauskite. Spauskite tiek, kad grąžtas gręžtų medžiagą, tačiau ne per stipriai, kad nesustotų variklis arba kad nepakryptų grąžtas.
4. Norėdami kontroliuoti sukamuosius grąžto judesius, tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis. Jei modelis yra be šoninės rankenos, viena ranka suimkite gręžtuvą už rankenos, o kita – už akumuliatorių.



ĮSPĖJIMAS! Perkrovos atveju gręžtuvas gali išsijungti ir staigiai pasisukti. Visuomet būkite pasirengę, kad gręžtuvas gali išsijungti. Tvirtai laikykite įrankį, kad suvaldytumėte sukamuosius judesius ir išvengtumėte traumas.

5. **GRĖŽTUVAS PAPERASTAI UŽSTRINGA** dėl perkrovos arba netinkamo naudojimo. **NEDELSDAMI ATLEISKITE** gaiduką, ištraukite grąžtą iš ruošinio ir nustatykite įrankio užstrigimo priežastį. **NEBANDYKITE** spausiti gaiduko, siekdami **PALEISTI ĮSTRIGUSĮ GRĄŽTĄ, NES GALITE SUGADINTI GRĖŽTUVĄ.**
6. Norėdami maksimaliai apriboti užstrigimo atvejus arba medžiagos pradūrimo problemas, mažiau spauskite gręžtuvą ir, gręždami skylę, paskutinę sekundės dalį atleiskite grąžtą.

7. Traukdami grąžtą iš išgręžtos skylės, leiskite varikliui sustis. Taip apsisausosite nuo užstrigimo.
8. Naudojant kintamųjų apsakų gręžtuvą, nereikia prakalti taško, kuriame bus gręžiama skylė. Skylę pradėkite gręžti lėtai, paskui, kai skylė bus pakankamai gili, kad grąžtas neišslystų, stipriau suspauskite gaiduką ir gręžkite didesnėmis apsakomis.

Atsuktuvo režimas (1 pav.)

1. Dviejų pavarų perjungikliu (c) pasirinkite planuojamam darbui atlikti tinkamas apsakas / sukimo momentą.
2. Įkiškite į griebtuvą reikiama tvirtinimo detalės priedą, kaip įdedate grąžtą.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis veiks kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar nuėmimo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Netyčia paleidus galima susižeisti.

Įkrovikliui ir akumuliatoriui jokios priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurias galėtų prižiūrėti naudotojas.



Tepimas

Jūsų elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite apbruotą akių apsaugą ir respiratorių.



ĮSPĖJIMAS! Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitais stipriais chemikalais. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims gaminti panaudotas medžiagas. Naudokite tik muilinu vandeniu sudrėkintą šluostę.

Saugokitė įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

ĮKROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJOS



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti įkroviklį, atjunkite jį nuo elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo įkroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo tirpalų.

Pasirinktiniai priedai



ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei „DEWALT“ priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo įrankiu gali būti pavojinga. Siekiant sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu galima naudoti tik „DEWALT“ rekomenduojamus priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo įgaliotąjį atstovą.

Aplinkosauga



Atskiras surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.

Jei vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus gaminius ir pakuotes, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių – savivaldybių atliekų surinkimo vietose arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti mažmenininkai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto agentui, kuris paims jį mūsų vardu.

Artimiausio įgaliotojo remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šiame vadove nurodytu adresu. Be to,

interneto tinklalapyje pateiktas sąrašas įgaliotųjų „DEWALT“ remonto agentų bei tiksli informacija apie mūsų gaminių priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: www.2helpU.com.



Akumulatorius

Šį ilgai veikiančią akumuliatorių reikia įkrauti, kai jis nebetiekia pakankamos srovės vykdant darbus, kuriuos anksčiau lengvai atlikdavote. Techninės eksploatacijos pabaigoje gaminį reikia utilizuoti nepakenkiant aplinkai:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumulatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos savo įgaliotajam atstovui arba pridukite į vietos surinkimo punktą. Taip surinkti akumulatoriai bus perdirbti arba tinkamai utilizuoti.

BEZVADU TAISNLEŅĶA URBJMAŠĪNA/ SKRŪVGRIEZIS DCD720, DCD740

Apsveicam!

Jūs esat izvēlējies DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālo elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		DCD720	DCD740
Spriegums	$V_{\text{Itdzstrāva}}$	14,4	18
Tips		1	1
Akumulatora tips		Litija jonu	Litija jonu
Izejas jauda	W	300	360
Ātrums bez noslodzes			
1. pārnese	apgr./min	0–650	0–650
2. pārnese	apgr./min	0–2000	0–2000
Spīļpatronas atvērums	mm	10	10
Maks. urbšanas diametrs			
Koks	mm	28	28
Metāls	mm	10	10
Svars (bez akumulatora)	kg	1,3	1,3
L_{PA} (skaņas spiediens)	dB(A)	76	76
K_{PA} (skaņas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	3	3
L_{WA} (skaņas jauda)	dB(A)	87	87
K_{WA} (skaņas jaudas nenoteiktība)	dB(A)	3	3

Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN60745:

Vibrācijas emisijas vērtība a_h			
Urbšana metālā			
$a_{h,D}$	m/s^2	3,5	3,5
Nenoteiktība K	m/s^2	1,5	1,5

Vibrāciju emisijas vērtība a_h			
Skrūvēšana			
a_h	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar

citū. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



BRĪDINĀJUMS! Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek izmantots atšķirīgiem pielietojumiem, vibrācijas emisijas var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jārūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulators		DCB140	DCB141
Akumulatora tips		Litija-jonu	Litija-jonu
Spriegums	$V_{\text{Itdzstr.}}$	14,4	14,4
Jauda	A_h	3,0	1,5
Svars	kg	0,53	0,30

Akumulators		DCB180	DCB181
Akumulatora tips		Litija-jonu	Litija-jonu
Spriegums	$V_{\text{Itdzstr.}}$	18	18
Jauda	A_h	3,0	1,5
Svars	kg	0,64	0,35

Lādētājs		DCB105	
Elektrotīkla spriegums	$V_{\text{maigstr.}}$	230 V	
Akumulatora veids		litija jonu	
Aptuvenais uzlādes laiks	min	30	60
		(1,5 Ah akumulatori)	(3,0 Ah akumulatori)
Svars	kg	0,49	

Drošinātāji

Eiropa

230 V instrumenti 10 ampēri, elektrotīklā

Apvienotā Karaliste un Īrija

230 V instrumenti 3 ampēri, kontaktdakšās

Definīcijas: leteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota katra signālvārda nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



UZMANĪBU! Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.

IEVĒRĪBA! Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

EK atbilstības deklarācija**MAŠĪNU DIREKTĪVA****DCD720, DCD740**

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **Tehniskajos datos**, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kura šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Vācija
16.06.2011



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojumu risku, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM

Termiņš "elektroinstrumenti" brīdinājumos attiecas uz elektrotīkla darbināmo (ar vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmo (bezvadu) elektroinstrumentu.

1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt vieglos degošus putekļus vai tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem (sazemētiem) elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas**

kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.

- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Šeit ir palielināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis saskaras ar zemi vai zemējumu.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīgzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļām, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vadi ir bojāti vai samezģlojušies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgi, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet individuālo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīgzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pāmēsājat, turot pirkstu

uz slēdža, vai, ja kontaktlīgzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.

- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr uzturiet piemērotu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, nodrošiniet to pievienošanu un pareizu ekspluatāciju.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētām lietojumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas,**

vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.

- f) **Regulāri uzasiniet un notīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Ekspluatējiet elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

5) AKUMULATORA EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.** Saskaroties akumulatora spaiļēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši saskārties ar šķidrumu, noskalojiet saskares vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

6) APKALPOŠANA

- a) **Nodrošiniet, ka elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu veic kvalificēts remontstrādnieks, lietojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Papildu īpaši drošības norādījumi urbjašīnām

- **Urbjot ar urbjašīnu, lietojiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektācijā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja grieznis saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Izmantojiet spaiļes vai citā praktiskā veidā nostipriniet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir, nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Vienmēr cieši turiet instrumentu. Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām.** Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bīstamas situācijas var rasties arī, caururbjot cietus materiālus.
- **Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.** Triecienurbšanas un urbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi.
- **Ekspluatācijas laikā piederumi un instruments sakarst.** Valkājiet cimdus, veicot tādus darbus, kuru laikā instruments sakarst, piemēram, triecienurbšanu un metālu urbšanu.
- **Bieži vien gaisa atveres nosedz kustīgās detaļas, tādēļ no tām ir jāuzmanās.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.

Atlikušie riski

Ekspluatējot urbjašīnas, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;

- pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot koksnī;
- ievainojuma risks lidojošu daļiņu dēļ;
- ievainojuma risks ilgstoša darba ilguma dēļ;

Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

DATUMA KODA NOVIETOJUMS

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs.

2011 XX XX
Ražošanas gads

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS: Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi DCB105 akumulatoru lādētājam.

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un izstrādājuma, kurā tiek izmantots akumulators.



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens.



UZMANĪBU! Ugunsbīstamība. Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārkarst un eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot īpašumu.



UZMANĪBU! Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētu ar instrumentu.
IEVĒRĪBAI! Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir

jāatvieno no barošanas avota. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DEWALT akumulatoru uzlādēšanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšu.
- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakļuptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Lietojot lādētāju ārpus telpām, novietojiet to sausā vietā un izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Nenosprostojiet lādētāja ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres atrodas lādētāja augšpusē un sānos.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu.
- **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti** — tie ir nekavējoties jānomaina.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
- Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.

- **Pirms lādētāja tīrīšanas, tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazināsies elektrošoka risks. Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.**
- **NEKAD vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.**
- **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V māsaimniecības elektrisko strāvu. Lādētāju nedrīkst izmantot ar jebkādu citu spriegumu. Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.**

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

Lādētāji

Lādētājs DCB105 paredzēts 10,8 V, 14,4 V un 18 V litija jonu akumulatoru (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180, DCB181) uzlādēšanai.

Šis lādētājs nav jāregulē un ir izstrādāts tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējams.

Uzlādes kārtība (2. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai 230 V kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru (i) lādētājā līdz galam, līdz atduras. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanais indikators deg nepārtraukti, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

PIEZĪME. Lai nodrošinātu litija jonu akumulatoru optimālu darbību un maksimālu darbību, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

Uzlādes kārtība

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Uzlādes statuss	
	uzlādēšana -- -- -- --
	pilnībā uzlādēts -----
	karsta/auksta akumulatora aizkave -- • -- • -- • -- •
	kļūme akumulatorā vai lādētājā ••••••••••
	kļūme elektrotīklā ••••••••••

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots

simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

PIEZĪME. Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārlādēšanu, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru, un to pilnībā uzlādējiet.

Auksts akumulators tiek uzlādēts tikai līdz aptuveni pusei no silta akumulatora uzlādes pakāpes. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.**
- **Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, citādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**

- Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzētajiem DEWALT lādētājiem.
- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- **Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla ceļnēs).**
- Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.



BRĪDINĀJUMS! Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas trieciens vai nāvējošs elektrošoks. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



UZMANĪBU! Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, un kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU (Li-Ion) AKUMULATORIEM

- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



BRĪDINĀJUMS! Ugunsbīstamība. Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

Akumulators

AKUMULATORA TIPS

Modelis DCD720 darbojas ar 14,4 voltu akumulatoru komplektu.

Modelis DCD740 darbojas ar 18 voltu akumulatoru komplektu.

Tiem ir piemēroti šādi akumulatoru modeļi: DCB140, DCB141, DCB180 vai DCB181. Plašāku informāciju skatiet sadaļā **Tehniskie dati**.

Ieteikumi uzglabāšanai

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

PIEZĪME. Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās piktogrammas tiek papildinātas ar šādām piktogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Notiek uzlāde.



Pilnībā uzlādēts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana.



Kļūme akumulatorā vai lādētājā.



Kļūme elektrotīklā.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Uzlādējiet tikai DEWALT akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un bojājumus.



Nepaļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekadējoties jānomaina.



Drīkst uzlādēt tikai 4 °C–40 °C temperatūrā.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.

LI-ION



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



Paredzēts litija jonu akumulatoru uzlādēšanai.



Uzlādes laiku skatiet tehniskajos datos.



Lietošanai tikai telpās.

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Urbjmašīna
- 1 Lādētājs
- 1 Akumulators
- 1 Piederumu kārba
- 1 Lietošanas rokasgrāmata

PIEZĪME. N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori, lādētāji un piederumu kārbas.

- *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
- *Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.*

Apraksts (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. Lāpstīņslēdzis
- b. Turpgaitas/atpakaļgaitas poga

- c. Pārnesumu pārslēdzējs
- d. Dziļa sešstūraina kabata
- e. Darba lukstis
- f. Siksnas āķis
- g. Montāžas skrūve
- h. Uzgaļa skava
- i. Akumulators
- j. Akumulatora atbrīvošanas poga
- k. Spīļpatrona ar dziļu sešstūrainu kabatu

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šis urbjmašīnas ir paredzētas profesionāliem urbšanas un skrūvēšanas darbiem.

NELIETOJIET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrums un gāzu klātbūtnē.

Šie perforatori ir profesionālai lietošanai paredzēti elektroinstrumenti. **NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

Elektrodrošība

Elektromotors paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;*

- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



BRĪDINĀJUMS! Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā.
Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **Tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm²; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! Pirms salikšanas un regulēšanas akumulators ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.



BRĪDINĀJUMS! Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.

Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (2. att.)

PIEZĪME. Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu. Gaisma tiks izslēgta bez jebkāda brīdinājuma, kad akumulators būs pilnībā izlādējies.

AKUMULATORA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet akumulatoru (i) ar slīdēm instrumenta rokturī (2. att.).
2. Bīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

AKUMULATORA IZŅEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatora atļaišanas pogas (j) un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

Regulējama ātruma lāpstīnslēdzis (1. att.)

Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet lāpstīnslēdzi (a). Lai instrumentu izslēgtu, atlaidiet

lāpstīnslēdzi. Šis instruments ir aprīkots ar bremzēm. Spīļpatrona pārstāj darboties, tiklīdz lāpstīnslēdzis ir pilnībā atlaists.

Regulējama ātruma slēdzis ļauj izvēlēties vislabāko ātrumu konkrētajam veicamajam darbam. Jo vairāk spiedīsiet uz lāpstīnslēdža, jo ātrāk instruments darbosies. Iesākot urbt bez centrēšanas ierobežojuma, urbjot metālā, plastmasā vai keramikas izstrādājumā vai arī skrūvējot skrūves, vispirms to dariet ar mazāku ātrumu. Liels urbšanas ātrums ir piemērots urbšanai koksnē un kompozīta koksnes paneļos, kā arī izmantojot abrazīvus un pulēšanas piederumus. Lai instrumentam būtu maksimāli ilgs kalpošanas laiks, regulējamo ātrumu lietojiet tikai urbšanas vai skrūvēšanas darba iesākšanai.

PIEZĪME. Nav ieteicams ilgstoši izmantot regulējamo ātrumu. Tas ir jāizmanto pēc iespējas retāk, citādi var sabojāt slēdzi.

Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (1. att.)

Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (b) nosaka instrumenta rotācijas virzienu un kalpo arī kā nobloķēšanas poga.

Lai izvēlētu rotāciju uz priekšu, atlaidiet lāpstīnslēdzi un nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta labajā pusē.

Lai izvēlētu rotāciju atpakaļ, nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta kreisajā pusē.

Novietojot pogu vidējā pozīcijā, instruments tiek nobloķēts.

PIEZĪME. Kad instruments netiek lietots vai tiek transportēts, novietojiet pogu vidējā bloķēšanas stāvoklī.

Mainot šīs pogas pozīciju, lāpstīnslēdzim noteikti jābūt atlaistam.

PIEZĪME. Pirmo reizi iedarbinot instrumentu pēc rotācijas virziena maiņas, iespējams, izdzirdēsiet klikšķi. Tā ir normāla parādība un neliecina par problēmām.

Divu pārneseņu mehānisms (1. att.)

Lai palielinātu urbšanas iespējas, šis instruments ir aprīkots ar divu pārneseņu mehānismu.

1. Lai izvēlētu 1. pārneseņu (lielu griezes momentu), vispirms izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pārstāj darboties. Bīdīet ātrumu pārslēgu (c) uz priekšu (spīļpatronas virzienā).

- Lai izvēlētu 2. pārneseņu (mazu griezes momentu), vispirms izslēdziet instrumentu un nogaidiet, līdz tas pārstāj darboties. Bīdīet ātrumu pārneseņu slēdzi atpakaļ (virzienā prom no spīļpatronas).

PIEZĪME. Kamēr instruments darbojas, pārneseņus nedrīkst mainīt. Pirms pārneseņu maiņas vienmēr nogaidiet, līdz urbējmašīna ir pilnībā pārstājusī darboties. Ja neizdodas nomainīt pārneseņus, pārbaudiet, vai divu pārneseņu slēdzis ir līdz galam nospiests uz priekšu vai atpakaļ.

Darba lukturis (1. att.)

Starp spīļpatronu un lāpstīnslēdzi (a) atrodas darba lukturis (e). Nospiežot slēdža mēlīti, ieslēdzas darba lukturis, un 20 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas darba lukturis automātiski izslēdzas. Ja slēdža mēlīti tur nospiežtu, darba lukturis neizslēdzas.

PIEZĪME. Darba lukturis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā prožektoru.

Bezatslēgas spīļpatrona (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Urbja uzgaļus (vai citus piederumus) nedrīkst pievilkt, satverot spīļpatronu un ieslēdzot instrumentu. Pretējā gadījumā var sabojāt spīļpatronu un gūt ievainojumus. Mainot piederumus, lāpstīnslēdzis ir jānoblūkē.



BRĪDINĀJUMS! Pirms instrumenta iedarbināšanas vienmēr jāpārbauda, vai uzgalis ir nostiprināts. Valīgs uzgalis var izkrist no instrumenta un izraisīt ievainojumus.

Jūsu instrumentam ir 3/8" bezatslēgas spīļpatrona lielākai ērtībai. Lai ievietotu urbja uzgali vai citu piederumu, rīkojieties šādi.

- Bloķējiet lāpstīnslēdzi izslēgtā stāvoklī, kā aprakstīts **Turpgaitas/atpakaļgaitas poga**.
- Satveriet spīļpatronu (k) ar vienu roku un pagrieziet pretēji pulksteņrādītāju virzienam. Griežiet tiktāl, līdz spīļpatrona ir pietiekami atvērta, lai tajā varētu ievietot vajadzīgo piederumu.
- Ievietojiet spīļpatronā uzgali vai citu piederumu par aptuveni 19 mm (3/4 collām) un cieši pievelciet, turot spīļpatronas aizmugurējo daļu un griežot tās priekšdaļu pulksteņrādītāju virzienā.

Lai izņemtu piederumu, vēlreiz veiciet iepriekš aprakstīto 2. darbību.

DZIĻA SEŠSTŪRAINA KABATA (1. att.)

Jūsu instrumentam ir dziļa sešstūra ligzda (d), kas ir caurejoša un turpinās aiz spīļpatronas (k). Tas ļauj ierīcē ievietot dziļāk 51 mm (2") vai garākus 1/4" sešstūra kātus lietojumiem šaurās vietās. Ar pilnīgi atvērtiem spīļpatronas žokļiem (kā aprakstīts **Bezatslēgas spīļpatrona**) ievietojiet 1/4" uzgali ar sešstūra kātu pilnībā iekšā un caur spīļpatronu. Spīļpatronu pēc tam var pievilkt kā noteikts sadaļā **Bezatslēgas spīļpatrona**.

Siksnas āķis un skava (1. att.)



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču un piederumu uzstādīšanas/ noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **NEDRĪKST** iekārt instrumentu augstu gaisā vai iekārt siksnas āķī kādu priekšmetu. **IEVERIET SIKSNAS ĀĶĪ TIKAI** instrumenta darba siksnu.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pārbaudiet, vai skrūve, ar ko piestiprināts siksnas āķis, ir cieši pievilkta.

SVARĪGI! Piestiprinot vai nomainot siksnas āķi vai uzgaļu skavu, izmantojiet vienīgi komplektācijā iekļauto skrūvi (g). Cieši pievelciet skrūvi.

Lai instrumentu varētu lietot gan ar labo, gan kreiso roku, siksnas āķi (f) un uzgaļa skavu (h) var piestiprināt instrumentam vienā vai otrā pusē, izmantojot tikai komplektācijā iekļauto skrūvi (g). Tāpat āķi vai skavu var pavisam noņemt nost no instrumenta, ja tas nav vajadzīgs.

Lai siksnas āķi vai uzgaļu skavu pārvietotu otrā pusē, izskrūvējiet skrūvi (g) un no jauna piestipriniet instrumenta otrā pusē. Cieši pievelciet skrūvi.

EKSPLUATĀCIJA

Lietošanas norādījumi



BRĪDINĀJUMS! Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu

**uzstādīšanas un noņemšanas
izslēdziet instrumentu un
atvienojiet to no barošanas avota.**

Pareizs roku novietojums (3. att.)



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet rokas pareizi, kā norādīts.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku urbjmašīnas (l) virspusē, kā norādīts, bet otru — uz galvenā roktura (m).

Urbšana



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu ievainojuma risku, **VIENMĒR** cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamo materiālu.

1. Uzstādiet spīlpatronā un pievelciet vēlamo urbja uzgali. Ar divu ātrumu pārnese slēdža palīdzību izvēliet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu.
2. Jālieto tikai asi urbja uzgaļi.
3. Uzgālis jāspiež precīzi taisnā virzienā pret materiālu. Mazliet piespiediet urbi, lai tas varētu ieurbties, taču nespiediet pārāk spēcīgi, lai dzinējs neiestrēgtu un uzgālis nesaliekotos.
4. Turiet instrumentu cieši ar abām rokām, lai pārvaldītu tā grozīšanos ap savu asi. Ja konkrētais modelis nav aprīkots ar sānu rokturi, ar vienu roku turiet urbjmašīnu, bet ar otru — akumulatoru.



BRĪDINĀJUMS! Instruments var iestrēgt, ja tam rodas pārslodze negaidītas vērpes dēļ. Vienmēr paredziet iestrēgšanas iespējamību. Cieši turiet urbjmašīnu, lai kontrolētu vērpes spēku un negūtu ievainojumus.

5. **JA URBJMAŠĪNA IESTRĒGST**, tas nozīmē, ka tai radusies pārslodze vai tā nav pareizi lietota. **NEKAVĒJOTIES ATLAIDIET**

lāpstīnslēdži, izņemiet urbja uzgali no materiāla un nosakiet iestrēgšanas cēloni. MĒGINOT IEDARBINĀT IESTRĒGUŠU URBJMAŠĪNU, **NENOSPIEDIET** lāpstīnslēdži **IESLĒGTĀ UN IZSLĒGTĀ STĀVOKLĪ, — TAS VAR SABOJĀT URBJMAŠĪNU.**

6. Lai minimizētu iestrēgšanas vai materiāla Caurzāgēšanas iespējamību, cauruma galā samaziniet spiedienu uz instrumentu un vieglāk virziet uzgali.
7. Velkot instrumenta uzgali ārā no izurbtā cauruma, dzinējam ir joprojām jādarbojas. Tādējādi iespējams novērst iestrēgšanu.
8. Urbjot ar regulējama ātruma urbjmašīnām, urbjamā cauruma vieta nav vispirms jāierobo. Sāciet cauruma urbšanu ar mazu ātrumu un, kad uzgālis jau ieurbies pietiekami dziļi, lai vairs neizslīdētu ārā, pamazām palieliniet ātrumu, spiežot spēcīgāk uz lāpstīnslēdža.

Skrūvēšana (1. att.)

1. Ar divu ātrumu pārnese slēdža (c) palīdzību izvēliet plānotajam darbam piemērotu ātrumu un griezes momentu.
2. Ievietojiet spīlpatronā vajadzīgo stiprinājuma piederumu. Rīkojieties tāpat kā ar urbja uzgali.

APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču un piederumu uzstādīšanas/ noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi. Instrumentā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.



Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūstiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet apstiprinātas aizsargbrilles un apstiprinātu putekļu masku.



BRĪDINĀJUMS! Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI



BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.

Papildpiederumi



BRĪDINĀJUMS! Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Plašāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautāriet izplatītājam.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un atvešanu pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.2helpU.com.



Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad instrumenta ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājiet tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiks pareizi atvežoti pārstrādāti vai likvidēti.

АККУМУЛЯТОРНАЯ УГЛОВАЯ ДРЕЛЬ/ ШУРУПОВЕРТ DCD720, DCD740

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.

Технические характеристики

	DCD720	DCD740
Напряжение питания В пост. тока	14,4	18
Тип	1	1
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Выходная мощность Вт	300	360
Число оборотов без нагрузки		
1-я скорость	об./мин. 0–650	0–650
2-я скорость	об./мин. 0–2000	0–2000
Патрон	мм 10	10
Максимальный диаметр сверления		
Древесина	мм 28	28
Металл	мм 10	10
Вес (без аккумулятора)	кг 1,3	1,3

L_{PA} (звуковое давление)	дБ(A)	76	76
K_{PA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(A)	87	87
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, a_h			
Сверление в металле			
$a_{h,D}$	м/с ²	3,5	3,5
Погрешность K	м/с ²	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, a_h			
Заворачивание			
a_h	м/с ²	< 2,5	< 2,5
Погрешность K	м/с ²	1,5	1,5



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB140	DCB141
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания В пост. тока	14,4	14,4
Емкость Ач	3,0	1,5
Вес кг	0,53	0,30

Аккумулятор	DCB180	DCB181
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания В пост. тока	18	18
Емкость	Ач 3,0	1,5
Вес	кг 0,64	0,35

Зарядное устройство		DCB105
Напряжение питания		
В перем. тока		230 В
Тип аккумулятора		
Li-Ion		
Приблизительное время зарядки		
мин.	30	60
	(Аккумуляторы 1,5 Ач)	(Аккумуляторы 3,0 Ач)
Вес	кг	0,49

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DCD720, DCD740

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN60745-2-1, EN 60745-2-2.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
16.06.2011



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем**

случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвержайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента. Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднимать или перенести его, убедитесь,**

что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.

- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или**

выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.

- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
 - d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
 - e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
 - f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
 - g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- #### 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное

устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.

- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные правила безопасности при работе дрелями

- **При сверлении всегда надевайте противошумовые наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительной рукояткой (рукоятками), прилагающейся к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.

- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкасаться со скрытой проводкой.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **При работе всегда крепко держите инструмент.** Работать инструментом разрешается, только держа его обеими руками. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.
- **Насадки и инструмент в процессе работы сильно нагреваются.** При выполнении операций, при которых инструмент и насадки сильно нагревается, например, при ударном сверлении или сверлении в металле, всегда надевайте защитные перчатки.
- **Вентиляционные прорези часто закрывают движущиеся части, избегайте этого.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2011 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ: Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с устройством.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DEWALT. Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!
- Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель! Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или

иным способом повредить или сильно натянуть!

- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства.** Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же заменяйте поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снижает риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.

- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно.
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14, 4 В и 18 В (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 и DCB181).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.

Процедура зарядки (Рис. 2)



1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (i) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.




Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда

	зарядка	— — — —
	полностью заряжен	—————

Состояние заряда

	пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора	— • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства	• • • • • • • •
	проблема в подаче электропитания	• • • • • • • •

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

**Пауза для согревания/
охлаждения аккумулятора**

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплого аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- *Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.*
- *Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.*
- *Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.*
- *НЕ БРЫЗГАЙТЕ и не погружайте в воду или другие жидкости.*
- *Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).*
- *Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.*



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию

резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ: *Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.*

Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DCD720 работает от 14,4 В аккумуляторов.

Модель DCD740 работает от 18 В аккумуляторов.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB140, DCB141, DCB180 или DCB181.

Скорость вращения см. в разделе **«Технические характеристики»**.

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C-40 °C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Li-Ion Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в технических характеристиках зарядного устройства.



Для использования только внутри помещений.

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Дрель
- 1 Зарядное устройство
- 1 Аккумулятор
- 1 Чемодан
- 1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Переключатель скоростей
- d. Глубокий шестигранный карман
- e. Подсветка
- f. Крепление для ремня
- g. Монтажный винт
- h. Зажим для насадок
- i. Аккумулятор
- j. Кнопка освобождения аккумулятора
- k. Патрон с глубоким шестигранным карманом

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные дрели разработаны для профессионального сверления и заворачивания саморезов.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели являются профессиональными электроинструментами. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и навыков работы допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед сборкой и регулировкой прибора всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

Установка и извлечение аккумулятора (Рис. 2)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. При полной разрядке аккумулятора световой луч погаснет без предупреждения.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (j) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку освобождения аккумулятора (j) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (а). Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения клавиши выключателя.

Встроенный переключатель скорости позволяет выбрать наиболее подходящую скорость для каждой отдельной операции. Увеличение скорости регулируется интенсивностью нажатия на клавишу пускового выключателя. Используйте низкую скорость для высверливания отверстий без предварительного накернивания, а также при сверлении металлов, пластика, керамики, или при заворачивании саморезов. Высокая скорость лучше всего подойдет для сверления отверстий в древесине и смешанных материалах, а также при использовании шлифовальных и полировальных принадлежностей. В целях продления срока службы Вашего инструмента используйте максимальную скорость только на начальном этапе высверливания отверстий или заворачивания крепежных элементов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите клавишу пускового выключателя и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки реверса, нажмите на переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено».

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент не используется, а также при его переноске всегда переводите кнопку в среднее положение блокировки.

При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать клавишу пускового выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

2-х скоростной редуктор (Рис. 1)

2-х скоростной редуктор Вашей дрели позволяет легко переключаться с одной скорости на другую для максимальной универсальности применения инструмента.

1. Для установки 1 скорости (высокий крутящий момент) выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Передвиньте переключатель скоростей (c) вперед (в сторону патрона).
2. Для установки 2 скорости (низкий крутящий момент) выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Передвиньте переключатель скоростей назад (от патрона).

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте скорость, когда инструмент работает. Перед переключением скоростей дождитесь полного останова дрели. Если Вы испытываете затруднения при переключении скорости, убедитесь, что переключатель сдвинут полностью вперед или полностью назад.

Подсветка (Рис. 1)

Подсветка (e) расположена между патроном и клавишей пускового выключателя (a). Подсветка загорается при каждом нажатии на клавишу выключателя и автоматически выключается через двадцать секунд после того, как клавиша выключателя будет отпущена. Подсветка будет гореть все время, пока нажата клавиша пускового выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

Быстрозажимной патрон (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь вставлять сверло (или какую-либо другую насадку) в патрон при включенном инструменте. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы. При смене насадок всегда блокируйте клавишу пускового выключателя.



ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь, что насадка надежно зафиксирована. Не закрепленная должным образом насадка может внезапно выскочить из инструмента, что приведет к получению травмы.

Ваш инструмент для большего удобства оснащен быстрозажимным патроном 3/8». Чтобы вставить сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Заблокируйте клавишу пускового выключателя, как описано в разделе «Переключатель направления вращения (реверса)».
2. Обхватите патрон (к) одной рукой и вращайте его в направлении против часовой стрелки. Поворачивайте до тех пор, пока патрон не раскроется достаточным образом, чтобы в него можно было вставить необходимую насадку.
3. Вставьте сверло или другую насадку диаметром около 19 мм и крепко затяните патрон, удерживая его и поворачивая в направлении по часовой стрелке.

Для освобождения насадки повторите шаг 2.

ГЛУБОКИЙ ШЕСТИГРАННЫЙ КАРМАН (РИС. 1)

Ваш инструмент оснащен глубоким шестигранным карманом (d), расположенным внутри в задней части патрона (k). Это позволяет использовать насадки с шестигранным хвостовиком 1/4» длиной 51 мм и более для сверления широких отверстий или заворачивания крупных саморезов. Полностью раскрыв патрон (как описано в разделе «Быстрозажимной патрон»), вставьте насадку с шестигранным хвостовиком 1/4» в патрон до упора. Затем затяните патрон, как описано в разделе «Быстрозажимной патрон».

Крепления для ремня и зажим для насадок (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ инструмент над головой и не подвешивайте посторонние предметы на крепление для ремня. Пристегивайте крепление **ТОЛЬКО** к рабочему ремню.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжелой травмы, проверьте надежность винта, удерживающего крепление.

ВАЖНО: При установке или замене крепления для ремня или зажима для насадок, используйте только винт (g), входящий в комплект поставки. Убедитесь, что винт надежно затянут.

Крепление для ремня (f) и зажим для насадок (h) можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой и только с использованием винта (g), входящим в комплект поставки. Если крепление для ремня или зажим для насадок не планируется использовать, их можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление для ремня или зажим для насадок, открутите винт (g), удерживающий крепление или зажим на месте, а затем снова установите их на

противоположной стороне. Убедитесь, что винт надежно затянут.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 3)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за верхнюю часть дрели (l), как показано на рисунке, другой рукой удерживайте основную рукоятку (m).

Сверление



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. Вставьте в патрон нужное сверло и затяните патрон. При помощи переключателя скоростей установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания.
2. Используйте только остро заточенные сверла.
3. Всегда прикладывайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком сильным, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.
4. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла. Если Ваша модель не оборудована боковой рукояткой, удерживайте дрель одной рукой за основную рукоятку, другой за аккумулятор.



ВНИМАНИЕ: В случае перегрузки в результате внезапного закручивания сверла дрель может остановиться. Всегда определяйте причину останова. Крепко удерживайте инструмент, чтобы контролировать вращательное действие сверла.

5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента или неправильного использования. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ** клавишу пускового выключателя, извлеките насадку из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШИЙСЯ ДВИГАТЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА КЛАВИШУ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
6. Для сведения к минимуму риска внезапного останова инструмента или просверливания материала насквозь, уменьшите давление на дрель и осторожно высверливайте последнюю часть отверстия.
7. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.
8. При использовании регулировки скорости нет необходимости предварительно прокернивать высверливаемое отверстие. Начиная сверление, используйте низкую скорость и путем нажатия на клавишу пускового выключателя постепенно увеличивайте скорость, пока отверстие не будет достаточно глубоким, чтобы сверло из него не выскочило.

Заворачивание (Рис. 1)

1. При помощи переключателя скоростей (с) установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания.
2. Вставьте в патрон отверточную насадку таким же способом, как и сверло.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты

могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любую чистящий раствор.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно

использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.





EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee www.tallmac.ee
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com www.stokker.com
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv www.licgotus.lv
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com www.stokker.com
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu www.visico.eu
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt www.elremta.lt
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com www.stokker.com

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:
www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:
www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:
www.2helpu.com

LIETUVIŲ

DEWALT®

Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir įvokičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyje sulūžta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutulys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyje sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalios technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminiui, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpu.com.

Garantis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris
Serijinis numeris/datos kodas
Vartotojas
Pardavėjas
Data

EESTI KEEL

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on klientile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub era klienti seaduslike õigustele ning ei mõjuta neit. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defekte, parandab või vahetab DeWALT toote klienti jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontitud või demonteeritud DeWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostu tõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaitilt: www.2helpu.com.

Garantiitallong:

Tööriista mudel/kataloogi number
Serianumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev

DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоеством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заголовленную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.zheirp.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

LATVIEŠU

Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus priekš noteikti juridiskajām tiesībām un tās neiekļemē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvas tirdzniecības zonā.

Ja DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no pirkšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties Klientam radīt iespējami mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šādu iemeslu dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierces nepareiza lietošana vai slihta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar rāstīdoli
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts akārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīgam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produktā ar atzīmētu garantijas tалонu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānodrīkst pārdevējam vai tieši pirkumaģaļam arkopas pārstāvim vajadzīgas divas mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā: www.zheirp.com.

Garantijas talons:

Ierīces modeļs/Kataloga numurs
Sērijas numurs/Datuma kods
Klients
Pārdevējs
Datums